

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S1 #1 Top 10 Vietnamese Regions and Cities: Hanoi

---

## CONTENTS

- 2 Vietnamese
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Cultural Insight

# 1

# VIETNAMESE

1. Hà Nội
2. Hà Nội là thủ đô của nước Việt Nam, dân số của Hà Nội được ước tính vào khoảng 6,5 triệu người sinh sống trong khu vực đô thị.
3. Hà Nội nằm bên bờ Sông Hồng, cách thành phố lớn nhất của Việt Nam là thành phố Hồ Chí Minh, hay còn gọi với tên gọi cũ là Sài Gòn, khoảng 1000 dặm về phía Bắc.
4. Năm 2010 đánh dấu kỷ niệm 1000 năm ngày thành lập chính thức của thành phố. Trong hướng dẫn du lịch của mình, Frommer đã gọi thành phố là một trong những điểm đến hấp dẫn nhất thế giới trong năm 2010.
5. Lịch sử nền văn hoá Hà Nội bắt đầu từ những năm 3.000 Trước Công Nguyên.
6. Hiện chưa có nhiều thông tin về những nền văn hoá xa xưa đó, nhưng các nhà sử học đã tìm hiểu được một số điều về Thành Cổ Loa, được xây dựng gần Hà Nội vào khoảng những năm 200 Trước Công Nguyên.
7. Ngày nay Hà Nội là một thành phố khá độc đáo bởi vì nó là điểm hoà nhập của các lối kiến trúc Trung Quốc, Pháp và Nga.
8. Một đợt mở rộng hành chính vào năm 2009 đã làm diện tích của thành phố tăng lên gấp bốn và dân số tăng lên gấp đôi.
9. Quyết định mở rộng được ban hành nhằm giải quyết tình trạng giao thông ùn tắc trong khu vực trung tâm thành phố.
10. Có lẽ điểm tham quan phổ biến nhất tại Hà Nội là Lăng Hồ Chí Minh, tọa lạc trên Quảng Trường Ba Đình, là nơi Hồ Chí Minh đã chính thức tuyên bố nền độc lập của Việt Nam từ ách thống trị của Nhật Bản vào cuối Chiến tranh thế giới thứ hai.

CONT'D OVER

11. Lăng là nơi đặt thi hài của Hồ Chí Minh và cũng là đền thờ ông.
12. Quanh lăng là một vườn hoa nơi du khách có thể chiêm ngưỡng một bộ sưu tập cây và cây cảnh đặc sắc được gửi tặng từ khắp nơi trên đất nước.

## ENGLISH

1. Hanoi
2. Hanoi, Vietnam is the nation's capital, and its population is estimated at about 6.5 million in the entire metropolitan area.
3. Hanoi sits on the Red River about a thousand miles north of the largest city in the country, which is Ho Chi Minh City, formerly known as Saigon.
4. The year 2010 marked a thousand years since the city's official establishment.
5. Frommer's travel guide named the city one of the top destinations in the world for 2010.
6. The history of settlements at Hanoi dates back to 3,000 BC.
7. There is not much information about those early settlements, but historians have learned a bit about the Co Loa citadel, which sat on the site of Hanoi somewhere around 200 BC.
8. Today Hanoi is rather unique because it serves as a melting pot for Chinese, French, and Russian architecture.
9. A major expansion that happened in 2009 actually quadrupled the size of the city and doubled the size of the population there.

CONT'D OVER

10. The expansion was made to accommodate the large amounts of traffic in the downtown area.
11. Probably the most popular place to visit in Hanoi is Ho Chi Minh's Mausoleum, which sits on Ba Dinh Square, which was where Ho Chi Minh officially declared Vietnam's independence from Japan at the end of World War II.
12. The mausoleum houses Ho Chi Minh's body and serves as a shrine to him.
13. Surrounding the mausoleum is an impressive garden where visitors can see an unusual collection of bonsais and other donated plants from all over the country.

## VOCABULARY

<b>Vietnamese</b>	<b>English</b>	<b>Class</b>
kiến trúc	"architecture"	noun
hoà nhập	"to melt"	verb
đô thị	"metropolitan"	noun
tăng lên gấp bốn	"quadruple"	verb phrase
dân số	"population"	noun
lăng	"mausoleum"	noun
đền thờ	"shrine"	noun phrase
cây cảnh	"bonsai"	noun phrase

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Nhiều thành phố được biết đến với những lối kiến trúc cụ thể.</b></p> <p>"Many cities are known for specific types of architecture."</p>	<p><b>Nhiều nơi trên thế giới được coi là điểm hoà nhập của các nền văn hoá.</b></p> <p>"Many parts of the world are considered to be a melting pot of various cultures."</p>
<p><b>Khu đô thị của một thành phố lớn hơn rất nhiều so với diện tích của chính thành phố đó.</b></p> <p>"A city's metropolitan area is much larger than the city itself."</p>	<p><b>Khi diện tích của một vật được tăng lên gấp bốn, ta nói rằng nó đã được nhân với bốn.</b></p> <p>"Whenever the size of something is quadrupled, it has multiplied by four."</p>
<p><b>Dân số của một thành phố tăng lên nhanh chóng khi công nghiệp trở thành một phần quan trọng của nền kinh tế của nó.</b></p> <p>"The population of the city grew rapidly as industry became a major part of its economy."</p>	<p><b>Lăng là nơi chôn cất người đã khuất.</b></p> <p>"A mausoleum is a place to entomb the dead."</p>
<p><b>Trong văn hoá Á Đông, đền thờ là nơi tỏ lòng tôn kính và thờ phụng.</b></p> <p>"In Eastern cultures, a shrine is a place of reverence and worship."</p>	<p><b>Cây cảnh là một trong những giống cây độc đáo nhất của Á Đông.</b></p> <p>"Bonsais are one of the most unique types of plants in the Eastern world."</p>

## CULTURAL INSIGHT

### Did you Know?

*Trong suốt chiều dài lịch sử, Hà Nội đã nhiều lần được thay tên. Khi người Trung Quốc thống trị Việt Nam, thành phố được gọi là Long Biên. Sau này thành phố được đổi tên thành Tống Bình, rồi Long Đỗ, và cuối cùng là Thành Đại La năm 866. Đại La trở thành kinh đô của Việt*

*Nam vào năm 1010 khi vị hoàng đế đầu tiên của Nhà Lý dời đô về nơi đây. Theo truyền thuyết dân gian, ông đã nhìn thấy một con rồng trồi lên từ Sông Hồng và bay lên trời, nên đã đổi tên thành phố thành Thăng Long, nghĩa là "rồng bay lên" trong tiếng Việt. Năm 1397 thủ đô được dời ra ngoài. Khi người Pháp chiếm Việt Nam làm thuộc địa, họ đã dời thủ đô về thành phố vào năm 1887. Tên của thành phố được thay đổi một lần cuối cùng thành Hà Nội từ đó.*

---

Throughout the years, Hanoi has changed names several times. When the Chinese ruled Vietnam, the city's name was Long Bien. It was changed to Dong Binh during this time, then Long Do, and finally Dai La Citadel in 866. Dai La became the capital city of Vietnam in 1010 when the first emperor of the Ly Dynasty moved it there. According to folklore, he saw a dragon coming up the Red River there, so he changed the name again to Thang Long, which means "rising dragon" in English. In 1397 the capital was moved away from the area. When the French colonized Vietnam, they moved the capital city back to the site in 1887. This was when the name was finally changed to Hanoi.